Araw ng Bata
Mayo 5

Pahayagan ng Yaizu

Araw ng Ina
Mayo 11

TAGALOG(タガログ語)

QR code

Mayo（5月 Go gatsu）/ 2025（令和７年 Reiwa 7 nen）/￥０

Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho)

Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

〒425-8502　Yaizu-shi Honmachi 2-16-32　Yaizu City Hall Main branch 3rd floor

TEL: 054-626-2191　http://www.city.yaizu.lg.jp

Iskedyul ng Interpreter 【Munisipyo Main branch】 **Tagalog&Bisaya&English**:Lunes-Biyernes 9:00am-4:30pm/Portuguese:Lunes,Martes,Huwebes,Biyernes 9:00am-4:30pm/**Spanish**:Lunes,Miyerkules-Biyernes 9:00am-4:30pm ※Walang Interpreter: 12:00pm~1:00pm.

【Oigawa Branch】Portuguese:Mayo 1 & 15 (Ika-1 & Ika-3 Huwebes)　9:30am-11:30am
Tagalog&Bisaya&English: Mayo 14 & 28 (Ika-2 & Ika-4 na Miyerkules) 9:30am-11:30am

Ang Yaizu City Hall ay sarado sa Golden week mula Mayo 3(Sabado) hanggang Mayo 6(Martes).
Mayo 3(Sabado) National Constitution day・Mayo 4(Linggo) Greenery day・
Mayo 5(Lunes) Children's day・ Mayo 6(Martes) Substitute Holiday

■Yaizu Multilingual Consultation Center (Yaizu-shi Tabunka Kyosei Sogo Sodan Senta)■

Kapag mayroong inaalala sa pamumuhay sa lungsod ng Yaizu,mangyaring ikonsulta ito sa 『Yaizu Multilingual Consultation Center』.

<Kapag pupunta sa Munisipyo para komunsulta>　Maaaring komunsulta sa pamamagitan ng tablet o interpreter.

■Interpreter■　Ang iskedyul ng mga Interpreter simula sa Abril ay nagbago. Ito'y paalala.

【Yaizu City Hall (Main branch)】

Interpreter	Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Oras
Tagalog・Bisaya・English	●	●	●	●	●	09:00am～12:00pm 01:00pm～04:30pm
Portuguese	●	●	×	●	●	
Spanish	●	×	●	●	●	

【Oigawa branch】

Interpreter	Araw at Oras
Tagalog・Bisaya・English	Ika-2 at Ika-4 na Miyerkules　9:30am-11:30am　(Mayo 14 at 28)
Portuguese	Ika-1 at Ika-3 na Huwebes　9:30am-11:30am　(Mayo 1 at 15)

※May pagkakataon na hindi makakakoresponde dahil walang pasok sa trabaho ang interpreter.
Sa mga pagkakataon tulad nito,mangyaring gamitin natin ang tablet.

■TABLET■　**Ang Yaizu City Hall,Atore branch,Oigawa branch ay mayroong tablet kung saan makakausap ang interpreter sa iba't-ibang wika sa video call. Ang mga interpreter na may kabuohang labing pitong wika ang tutulong sa inyong konsulta at proseso. Maaaring magbago ang oras ng maaaring komuresponde. Sabihin natin sa Resepsyon ng Munisipyo na「Taburetto Tsuyaku wo Onegaishimasu:** Nais kung gumamit ng Online Interpreter」.

Yaizu Multilingual Consultation Center

(Sa loob ng Munisipyo Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan (Yaizu Shiyakusho　Kyodo Suishin-ka)
☏054-626-2191 (Yaizu City Hall　Main branch 3rd floor)
Lunes hanggang Biyernes　8:30am hanggang 5:15pm

■Bayarin sa Municipal tax　(Shizei no nofu)■

Pakibayaran ang Buwis sa Ari-arian 1st term(Kotei shisanzei) hanggang sa Hunyo 5(Huwebes).
Maaaring bayaran sa bangko,convenience store,mobile payment apps at iba pa.
【Matatawagan】Seksyon ng Seksyon ukol sa bayarin sa buwis(Nozei Sokushin-ka)　☏054-626-2147

■Pagsasanay sa paghatid ng Impormasyon ng Bansa sa pamamagitan ng Broadcast (Zenkoku issei joho dentatsu shiken)■

Bilang paghahanda sa lindol,tsunami at armadong pag-atake,magsasagawa ng pagsasanay sa paghatid ng impormasyong pang-emerhensiya mula sa bansa sa pamamagitan ng wireless radio broadcast sa lungsod.
(Idadaan sa pag-brodkast lamang)

【Mensahe ng Broadcast】 **♪Chime →「Kore wa, J-arato no tesuto desu(x3) (Ito ay praktis ng J-alert)」**
→「Kochirawa, Koho Yaizu desu. (Mula sa Pahayagan ng Yaizu)」→♪Chime

【Araw・Oras】Mayo 28(Miyerkules) Mga 11:00am~

【Matatawagan】Seksyon sa Pagplano ng Prebensyon sa Sakuna(Bosai Keikaku-ka) ☏054-625-0128

■Sistema ng Espesyal na Eksemsyon sa Pambansang Pensyon (Kokuminnenkin no tokurei menjyo seido)■

Sa mga huminto ng trabaho at siyang hirap makapagbayad sa kontribusyon ng Pambansang pension dahil sa pinansyal na pangangailangan,may sistema para sa pagkuha ng iksemsyon sa kontribusyon. Para sa karagdagang detalye,ikonsulta niyo lamang ito. Pakidala ang makikitang bagay sa ibaba ①~③ kapag nais komunsulta.

① Patunay ng Basic Pension Number o My number
② Kopya ng Sertipikong patunay na nawalan ng trabaho（Employment Insurance Qualified Recipient's Identification Card:Koyo Hoken Jukyu Shikakushasho,Job Seperation Notice:Rishokuhyo,Employment Insurance Recipient Qualification Notice:Koyo Hoken Jukyu Shikaku Tsuchi at iba pa）
③ Pagkakakilanlan ng taong nagpunta sa tanggapan(Residence card:Zairyu Kado at iba pa)

【Matatawagan】Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon　Tagapangasiwa ng Pensyon
(Kokuho Nenkin-ka　Nenkin Tanto　(Munisipyo Main branch 2nd floor)　☏054-626-1114

Pakibayaran hanggang sa Hunyo 2(Lunes) .

Sa lahat ng nagmamay-ari ng sasakyan

<u>Ang huling araw ng pagbabayad ng Buwis sa Maliliit na Sasakyan(Keijidoshazei)(Diskuwento kada uri), Buwis sa Sasakyan(Jidoshazei)(Diskuwento kada uri) ay hanggang sa **Hunyo 2(Lunes)**.</u> Huwag kalimutan magbayad.
Maaari din magbayad sa pamamagitan ng bangko at post office,convenience store,credit card,mobile payment.

■Buwis sa Maliliit na Sasakyan/Diskuwento kada Uri (Keijidosha-zei Shubetsuwari)■

Ipapadala ang Notipikasyon sa Bayarin ng Buwis (Nozei Tsuchisho) sa **<u>Mayo 8(Huwebes)</u>**. Pakikumpirma ang nilalaman ng matatanggap na Notipikasyon ng Bayarin sa Buwis(Nozei Tsuchisho).
Kapag ang may-ari ng Maliliit na Sasakyan:keijidosha(motorsiklo at iba pa) ay mayroong kapansanan possibleng makamura sa babayaran sa pamamagitan ng pag-aaplay. Magtanong sa karagdagang detalye.

【Panahon ng Aplikasyon】Mula sa pagtanggap ng Notipikasyon ng Bayarin ng Buwis sa Maliliit na Sasakyan(Diskuwento kada Uri) para sa fiscal year Reiwa 7(2025). Hanggang **<u>Hunyo 2(Lunes)</u>**

【Oras ng Tanggapan】Seksyon ng Buwis(Kazei-ka) (Yaizu City Hall　Main Branch 3rd floor),
Sentro ng Serbisyo ng Mamamayan sa Oigawa (Oigawa Shimin Sabisu Senta) (Yaizu City Hall Oigawa branch 1st floor)

【Matatawagan】Seksyon ng Buwis(Kazei-ka) ☏054-626-1142

■Buwis ng Sasakyan(Diskuwento kada uri) (Jidosha-zei Shubetsuwari)■

Bawat taon ng Abril 1, ang nagmamay-ari ng sasakyan na nakarehistro sa Land Transportation Bureau ay papatawan ng buwis.

※Sa mga taong hindi parin makatanggap ng 「Notipikasyon ng Bayarin sa Buwis ng Sasakyan**(Diskuwento kada uri(Jidoshazei Shubetsuwari Nozei Tsuchisho)**」 hanggang sa **<u>Mayo 16(Biyernes)</u>** (Maliban sa Maliliit na Sasakyan:keijidosha)」,mangyaring tumawag lamang kayo sa numero sa ibaba.

【Matatawagan】Opisina Fujieda ng Lokal na Pananalapi sa Lalalawigan ng Shizuoka　Dibisyon ng Buwis
(Shizuoka-ken Fujieda Zaimu Jimusho　Kazei-ka) ☏054-644-9122

■Pagdidisimpekta sa kakahoyan ng pino sa dalampasigang bahagi (Kaigansen no matsubayashi no shodoku)■

Upang mapangalagaan ang mga pino mula sa mga insekto,didiligan ito ng pestisidyo. Huwag lumapit sa kapunuan ng pino sa mga nasabing panahon. Ang mga taong nakatira malapit sa lugar ay kailangan mag-ingat na hindi madapuan ng pestisidyo ang alagang hayop,sasakyan at mga labahin.
At hangga't maari ay huwag lumabas ng bahay.

【Araw at Oras】<u>①**Mayo 19 (Lunes)**, ②**Mayo 20 (Martes)**　4:00am~7:00am</u>
※Malilipat sa Mayo 21(Miyerkules),22(Huwebes) kapag malakas ang hangin at maulan.

【Lugar】
① Mula sa bahagi timog ng Ishizuhama Soccer Ground hanggang sa may bandang Shimokusugi na Kakahoyan ng Pino sa Dalampasigang bahagi
② Mula sa may bandang Shimokosugi hanggang Oigawa port na Kakahoyan ng Pino sa Dalampasigang bahagi

【Matatanungan】Seksyon ng Tagapamahala sa Agrikultura(Nosei-ka) ☏054-626-2158

■「Silid-aralan para sa pangunahing NIHONGO」■

「Hajimete no Nihongo Kyoshitsu」

Sa「Silid-aralan para sa pangunahing Nihongo:Hajimete no Nihongo Kyoshitsu」 ,mag-aaral tayo ng Nihongo habang kausap ang mga Hapones na nakatira sa lokalidad tungkol sa iyong bansa,paboritong pagkain,pamilya at iba pa. Ang taong marunong sa iyong wika ang tutulong sa inyong pakikipag-usap.

Ang silid-aralan ay may「NYUMON CLASS:Introductory class」 para sa mga taong hindi halos marunong ng Nihongo at「SHOKYU CLASS:Beginners class」para sa mga taong marunong kaunti sa Nihongo.

Marami din tao ang lumahok sa nakaraang klase ng taon 2024. Muli po namin pinaghahandaan ang masayang klase ngayong taon. Sa mga interesadong tao,ipapaalam namin ang malinaw na detalye sa ilalathalang KOHO YAIZU sa buwan ng HULYO. Kasalukuyan ay hindi pa makakapag-aplay,hinihiling po namin ang iyong saglit na paghihintay.

Araw at Oras:Linggo ng Setyembre hanggang Nobyembre　9:30am-11:30am (10 beses Lahat)

Lugar: Sa mga Sentro ng Pakikipagtulungan sa Lokalidad sa lungsod ng Yaizu (Kominkan) o sa Yaizu City Hall

Bayad sa Pagsali sa Pag-aaral: ￥0

Kapasidad:「NYUMON CLASS:Introductory class」20 ka tao，
「SHOKYU CLASS:Beginners class」 20 ka tao

●Naghahanap ng supporter para sa katutubong wika sa「Hajimete no Nihongo Kyoshitsu」●

Naghahanap ng tagatulong sa「Hajimete no Nihongo Kyoshitsu」gamit ang wikang Nihongo at Katutubong wika ng mag-aaral (Tagalog,Bisaya,Portuguese,Spanish atbp.) na maaaring gumabay sa silid-aralan.

Sa mga interesado,tumawag lamang sa ibaba.

Matatawagan:Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka) ☏054-626-2191

■Pulong ng eksperto para sa mga mamamayan na may kaugnayan sa dayuhang bansa■

(Gaikoku ni tsunagaru shimin no tame no senmon sodankai)

～Mangyaring komunsulta kapag mayroong pag-aalala ukol sa pagbabayad ng upa ng bahay,Problema sa pinagtatrabahuan lugar,Pagkawala ng trabaho,Diborsyo,Estado ng Pananatili(VISA) at iba pa, kung mayroong pag-aalala komunsulta lamang.～

【Araw ng Konsultasyon】**Hunyo 29 (Linggo)　10:00am～4:00pm**

【Lugar ng Konsultasyon】Sentro ng Pakikipagtulungan sa Lokalidad ng Wada(Wada Chiiki Koryu Senta) (Yaizu-shi Tajiri 1992-2)

【Makokonsultahan wika】Tagalog,Portuguese,Spanish,English,Vietnamese atbp.

※Libre ang konsulta. Aalagaan ang iyong pribado. Kailangan gumawa ng reserbasyon.

【Eksperto maaaring konsultahan】Lawyer,Administrative scrivener

【Aplikasyon】Magpareserba hanggang sa araw ng **Hunyo 25 (Miyerkules)**.
Mangyaring sabihin ang detalye ng konsulta at ang nais na oras para sa konsultasyon.

【Aplikasyon・Matatanungan】Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan(Kyodo Suishin-ka) ☏054-626-2191

■Pagsisisayat sa mga Mamamayan para sa「Pangkalahatang Pagplano sa Yaizu city」■

(Yaizushi Sogo Keikaku Shimin Anketo)

Dahil nais namin alamin kung anu-anong bagay ang matutulong ng mga tao para sa lokalidad,magsasagawa ng pagsisiyat Mangyaring iparating sa amin ang mga opinyon ng karamihan. Mangyaring magtanong para sa mga bagay na hindi alam.

【Panahon ng Pagsasagawa】**Mayo 1 (Huwebes) hanggang Mayo 22(Huwebes)**

【Paraan ng Pagsagot】Maaaring sumagot mula sa paraan ① o ②.

① Sagutin mula sa QR code sa kanan o URL link sa ibaba.
URL: https://www.city.yaizu.lg.jp/city-info/plan/category_city-info/sogo-keikaku/7th-sogo_kihon1-keika.html#enq

② Sulatan ang porma ng pagsisiyasat na nasa Yaizu City Hall Main branch 1st floor,Yaizu City Hall Oigawa branch 1st floor ,Sa bawat Sentro ng Pakikipagtulungan sa Lokalidad:Chiiki Koryu Senta.

【Matatawagan】Seksyon sa Pagpaplano ng Patakaran(Seisaku Kikaku-ka) ☏054-626-2141

■Ang huling araw ng aplikasyon ng Benipisyo ng Suporta sa pamumuhay ng sambahayan na walang bayarin sa Buwis ng Residente sa Taong piskal 2024 ay hanggang sa Mayo 30■

(Reiwa 6 nendo Juminzei hikazei setai shien kyufukin no shinseikigen wa 5gatsu30nichi)

Sa mga naaangkop na sambahayan,aming pinadala ang papeles para sa proseso. Ang huling araw ng pagsumite sa papeles ay hanggang sa **Mayo 30(Biyernes)**. Kapag lagpas ang pag-aaplay sa araw ng Mayo 30, ay hindi makakatanggap ng benepisyo. Mangyaring itanong ang malinaw na detalye.

【Matatawagan】Tanggapan ng Benipisyo ng Suporta sa pamumuhay ng sambahayan na walang bayarin sa Buwis ng Residente sa Yaizu city(Yaizu-shi Juminzei Hikazei Setai Shien Kyufukin)
【Lunes～Biyernes　8:30am～5:00pm】　☏054-631-6205

■Libreng Konsultasyon (Muryo sodan)■ ※May pagkakataon na biglang walang serbisyo

Konsultasyon	Araw・Oras	Matatawagan	Detalye
Konsultasyon ukol sa bayarin ng Buwis 【Mayo】	【Lunes-Biyernes】 8:30am-12:00pm, 1:00pm-4:30pm 【Konsultasyon sa Huwebes ng Gabi】 ←Walang Interpreter. **Mayo 1, 8, 15, 22, 29** 5:15pm-7:00pm 【Konsulta sa Linggo】 **Mayo 25** 9:00am-12:00pm	Yaizu City Hall Seksyon ukol sa bayarin sa buwis (Yaizu Shiyakusho Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Kung hindi mababayaran ang buwis sa takdang petsa ng pagbayad,magpunta at komunsulta. ※May interpreter sa wikang Tagalog,Bisaya,English,Portuguese sa araw ng linggo.
VISA	Lunes - Biyernes 8:30am - 5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga residenteng dayuhan(Nagoya) ☎0570-013904	Ukol sa proseso ng pagpasok sa bansa at Proseso ng pananatili o visa. (English・Korean・Chinese・Spanish atbp.)

■Iskedyul ng Ospital at Botika sa Linggo at Holiday (Mayo)■ ※May pagkakataon na magbago.

【Oras:8:30am-5:00pm (Ang may marka na ☆ ay 9:00am-5:00pm) Dentista・・・9:00am-3:00pm】

【3(Sabado・Pista Opisyal)】 NAI-KA(Internal Medicine) Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976 SHONI-KA(Pediatric) Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339 GE-KA(External Medicine) Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 JIBI-KA(Otolaryngology) Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiyabuta) ☎648-1000 SHI-KA(Dentistry) Ishida shika iin (Ozumi) ☎628-3376 YAKKYOKU(Pharmacy) Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

【4 (Linggo・Pista Opisyal)】 NAI-KA(I.M) Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911, Iwata clinic☆(Munadaka) ☎662-2311 SHONI-KA(Pediatric) Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814 GE-KA(External Medicine) Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 SHI-KA(Dentistry) Tsunekawa shika iin (Kitashinden) ☎625-2757 YAKKYOKU(Pharmacy) Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【5(Lunes・Pista Opisyal)】 NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric) Sato iin (Tajiri) ☎624-4804 NAI-KA(I.M)/GE-KA(E.M) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500 SHI-KA(Dentistry) KEN dental clinic (Yosoji 2) ☎656-1173 YAKKYOKU(Pharmacy) Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755

【6 (Substitute holiday)】 NAI-KA(I.M) Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661 NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric) Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321 GE-KA(E.M) Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511, Yoshida iin☆(Riemon) ☎622-0108 JIBI-KA(Otolaryngology) Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 SHI-KA(Dentistry) Asahi shika (Ekikita 3) ☎626-3363 YAKKYOKU(Pharmacy) Hello yakkyoku (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【11(Linggo)】 NAI-KA(I.M) Nogaki clinic (Ishizu2) ☎656-0101 NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric) Takii clinic☆(Aikawa) ☎622-8525 SHONI-KA(Pediatric)/GAN-KA(Ophthalmology) Koga clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151 GE-KA(E.M) Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 JIBI-KA(Otolaryngology) Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387 SHI-KA(Dentistry) Kawamura shika clinic (Munadaka) ☎622-8141 YAKKYOKU(Pharmacy) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

【18(Linggo)】 NAI-KA(I.M) Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎627-0320 NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric) Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090 GE-KA(E.M) Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221 JIBI-KA(Otolaryngology) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 SHI-KA(Dentistry) Kataoka shika iin (Kohiji) ☎627-8883 YAKKYOKU(Pharmacy) Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎626-8892, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500

【25(Linggo)】 NAI-KA(I.M) Hatakeyama clinic (Higashikogawa 8) ☎621-5971 NAI-KA(I.M)/ SHONI-KA(Pediatric) Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070 GE-KA(E.M) Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660 JIBI-KA(Otolaryngology) Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313 SHI-KA(Dentistry) Family shika iin (Soemon) ☎623-0538 YAKKYOKU(Pharmacy) Emu heart yakkyoku Kogawa-ten (Higashikogawa 8) ☎671-1701, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008

■Pang-gabi na Ospital (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta (Fujieda-shi Setoaraya 362-1) ☎054-644-0099
Departamento: Internal Medicine, Pediatric
Oras:Lunes~Biyernes (7:30pm~10:00pm)/ Sabado at Linggo (7:30pm~ kinaumagahan ng 7:00am)
※Sa susunod na araw mula 10:00pm,sa pedia lang makakapagpatingin

< Mayo 3(Pista Opisyal)、11(Linggo)、17(Sabado)、25(Linggo),31(Sabado) >